



# FUNDACIÓN LITTERAE

## TALLER DE EDICIÓN

(CURSO PRESENCIAL)

**PROFESORA:** Lcda. Corr.<sup>a</sup> Nuria Gómez Belart/Lcda. Emilia Ghelfi

**DURACIÓN:** cuatro meses

**INICIACIÓN DEL CURSO:** 7 de marzo

**DÍAS EN QUE SE CURSA:** lunes

**HORARIOS:** 10.00 a 11.30 / 18.30 a 20.00

### I. OBJETIVOS

Este taller de carácter teórico-práctico tiene por finalidad proporcionar a estudiantes, traductores y profesionales relacionados con la edición, los instrumentos necesarios para conocer o mejorar la calidad editorial de cualquier tipo de publicación, en especial, las llamadas revistas científicas o académicas. Para ello, se analizará el proceso de producción desde la concepción de la obra hasta su llegada al lector. Se describirán las competencias con las que debe contar el editor para diseñar, evaluar, corregir, reescribir e interactuar adecuadamente con los distintos agentes comprometidos en el proceso edición.

### II. CONTENIDOS ORGANIZADOS POR UNIDADES TEMÁTICAS

1. Historia de la edición (desde los primeros libros hasta el *off set* y los sistemas digitales).
2. Fases de la producción de una publicación. Preproducción: recepción de documentos.
  - a. El circuito de corrección (la asignación de tareas).
  - b. La corrección de originales en Word.
  - c. El uso de control de cambios para la corrección con seguimiento.
  - d. La devolución al autor o al editor.

3. Fases de la producción de una publicación. Preproducción: preparación de los documentos.
  - a. Plantillas y hojas de estilo.
  - b. La preparación del original de edición.
4. Fases de la producción de una publicación. Preproducción: preparación de los documentos.
  - a. Corrección de pruebas en distintos formatos (en papel, archivos \*.doc; \*.pdf; etc.)
  - b. Control de separación de palabras, párrafos, títulos.
5. Fases de la producción de una publicación. Preproducción: diseño y diagramación.
  - a. El proceso de diseño.
  - b. Consideraciones artísticas y comerciales.
  - c. El equilibrio en la página.
6. Fases de la producción de una publicación. Preproducción: diseño y diagramación.
  - a. Análisis de portadas y aperturas.
  - b. El diseño de tapas.
  - c. Distribución de color.
  - d. Recursos de óptica para la focalización en el lector.
  - e. Selección de tipografías.
  - f. Manipulación de imágenes.
7. Fases de la producción de una publicación. Producción: la cuestión de imprenta.
  - a. Modalidades de publicación (impresos y libros digitales).
  - b. Sistemas de impresión: clasificación y tecnologías en uso.
  - c. Costos, papeles, tintas. Tiradas. Encuadernación y acabado.
  - d. Gestión del ISBN y del ISSN.
  - e. La distribución y la difusión de la obra.
8. Gestión de contenidos: la publicación de textos académicos.
  - a. La base para la publicación. Objetivos, visión y misión.
  - b. Organización del comité de referato: planilla de evaluación, los evaluadores externos y la devolución a los autores.
  - c. La confluencia de normas y las conciliaciones.
9. Gestión de contenidos: la publicación de textos académicos.
  - a. Planificación. Macro y superestructura de la publicación y de los contenidos.
  - b. Preproducción: estándares de aceptación (escritura, normas, evaluaciones, objetivos).
10. Gestión de contenidos: la publicación de textos académicos.
  - a. La corrección y la consistencia.
  - b. El perfil del corrector académico.
  - c. Fases de corrección.
  - d. Triángulos de relaciones: editor-corrector-diseñador, editor-corrector-autor y editor-diseñador-imprenta.
11. Gestión de contenidos: la publicación de textos académicos.

- a. Las macroestructuras de los textos que conforman la publicación: investigaciones (monografías o tesis), reseñas, entrevistas.
12. Gestión de contenidos: la publicación de antologías.
- a. Planificación. Macro y superestructura del texto.
  - b. El público.
  - c. Objetivo de la publicación, alcance y difusión.
  - d. El eje de articulación.
  - e. La corrección de textos no académicos.
  - f. Triángulos de relaciones: editor-corrector-diseñador, editor-corrector-autor y editor-diseñador-imprensa.
13. Gestión de contenidos: la publicación de textos didácticos.
- a. Planificación. Macro y superestructura del texto.
  - b. El público.
  - c. Objetivo de la publicación, alcance y difusión.
  - d. El eje de articulación.
  - e. La corrección de textos con intenciones didácticas.
  - f. Triángulos de relaciones: editor-corrector-diseñador, editor-corrector-autor y editor-diseñador-imprensa.

**SISTEMA DE EVALUACIÓN:** Terminado el curso, el alumno deberá rendir un examen escrito para obtener el certificado de aprobación correspondiente. Si el alumno no lo rinde, se le extenderá una constancia de seguimiento del curso.

**INSCRIPCIÓN:** En la sede de la Fundación LITTERAE, Avda. Callao 262 Piso 3.º-1022 Buenos Aires; tel./fax: (54-11) 4371-4621.  
Días y horarios de atención: de lunes a viernes, de 9.00 a 13.00 o de 14.30 a 20.00. Por correo electrónico: [fundacion.litterae@gmail.com](mailto:fundacion.litterae@gmail.com).

#### **ARANCEL DEL TALLER**

##### **CUATRO CUOTAS DE \$ 500 CADA UNA**

Deberá abonarlo en la Fundación o mediante un depósito en el Banco de Galicia a nombre de Fundación LITTERAE.

El comprobante de la operación será enviado por correo electrónico ([fundacion.litterae@gmail.com](mailto:fundacion.litterae@gmail.com)) o por fax (4371-4621) con sus datos y el nombre de la Jornada en que se inscribe.

**NOTA:** La vacante queda reservada con el pago del arancel.

**Los miembros de la Casa del Corrector  
tendrán un 10 % de descuento.**

DATOS PARA REALIZAR DEPÓSITO O TRANSFERENCIA  
BANCARIOS

**BANCO DE GALICIA**

CUENTA N.º 9 750-032-7-128-5 (a nombre de FUNDACIÓN  
*LITTERAE*)

CUIT N.º 30-64077965-5

CBU N.º 0070128630009750032753